

ΛΙΛΛΑ

ᾠσμα

ὑπό

Ἀλεξάνδρου Κατακουζηνοῦ.

Λίλλα ψάλλει· μελωδία
Φίλης ἀντηχεῖ φωνῆς,
Πρόβατά μου, ἡ γλυκεῖα
Πλησιάζει ποιμενίς.

Ἐκ τοῦ λόφου προχωροῦσα
Ἀνδρῆ εὖροσμα φορεῖ·
Καὶ παιδρὰ ἐμὲ ζητοῦσα
Πρὸς ἡμᾶς ταχυπορεῖ.

Οἶμοι! Τίς ἐξ ὀφθαλμῶν μου
Αἶφνης ἔκρυψεν αὐτήν;
Δειξόν μοι, ὦ ποιμνιόν μου,
Τὴν θεὰν τὴν ποθητήν.

Πρόβατά μου, σᾶς ἀφίνω
Ὡς πτηνὸν ταχὺς πετῶν,
Καὶ τὸ βῆμα διευδύνω
Μὲ παλμούς αὐτὴν ζητῶν.

LILLA

Gedicht von Gleim

für Tenorstimme in Musik gesetzt von

Alexander Katakuzenos.

Lilla, meine Lilla singet.
Ist es auch ein Lied von mir?
Tanzet Schaaf, Lämmer springet,
Eure Schäferin ist hier.

Seht da kommt sie euren Hirten
Zu besuchen Berg herab:
Tragend einen Kranz von Myrten,
Welchen ihr die Liebe gab.

Himmel! Wo ist sie geblieben!
War ihr Gang denn nicht zu mir?
Herde, wie muss ich dich lieben,
Warum eilt ich nicht zu ihr?

Ihr entgegen sollt ich gehen,
Springen sollt ich Berg hinan:
Herde, ruhe, lass mich sehen
Ob ich sie noch finden kann.

LILLA

Canzone, posta in musica

per voce di tenore

da

Alessandro Katakuzenos.

Lilla canta, Lilla bella;
Fosse mai la mia canzon?
Gregge, vien la pastorella,
Godì, salta al puro suon.

Ecco scende presta, presta,
Vien trovare il tuo pastor;
La corona porta in testa,
La corona dell' amor.

Cielo! dov' è mai sparita?
Non veniva qui da me?
Ah! perchè non l'ho seguita?
Dimmi, o gregge tu, dov' è!

Volo, volo ad incontrarla,
Colli e monti io salirò;
Gregge, statti, io vò cercarla,
Forse ancor la troverò.

Λ Ι Λ Α Α.

Μουσική Α. Κατακουζηνού

Allegro giusto.

CANTO.

PIANO.

Λιλ - λα ψάλ - λει μέ - λω δί - α φί - λης άν - τη - χει φω -
 Lil - la mei - ne Lil - la sin - get ist es auch ein Lied von
 Lil - la can - ta Lil - la bel - la fos - se mai la mia can -

νης πρό - βα - τά μου ή γλυ κεί - α πλη - σι -
 mir? Tan - zet Schaa - fe Läm - mer sprin - get eu - re
 zon? Greg - ge vien la pa - sto - rel - la go - di

ά - ζει ποι - με - νις πρό - βα - τά μου ή γλυ - κεί - α πλη - σι -
 Schä - fe - rin ist hier tan - zet Schaa - fe Läm - mer sprin - get eu - re
 sal - ta al pu - ro suon greg - ge vien la pas - to - rel - la go - di



ἄ - ζει ποι - με - νίς
 Schä - fe - rin ist hier
 sal - ta al pu - ro suon

πρό - βα -
 τάν - zet
 Lil - la



τῶ μου
 Schaa-fe
 can-ta

πλὴν - σι - ἄ - ζει
 Lām - mer sprin-get
 Lil - la bel - la



ἡ γλυ - κεί - α - ποι - με -
 eu-re Schā-fe - rin ist
 greg-ge sal-ta al pu - ro



νίς.
 hier.
 suon.

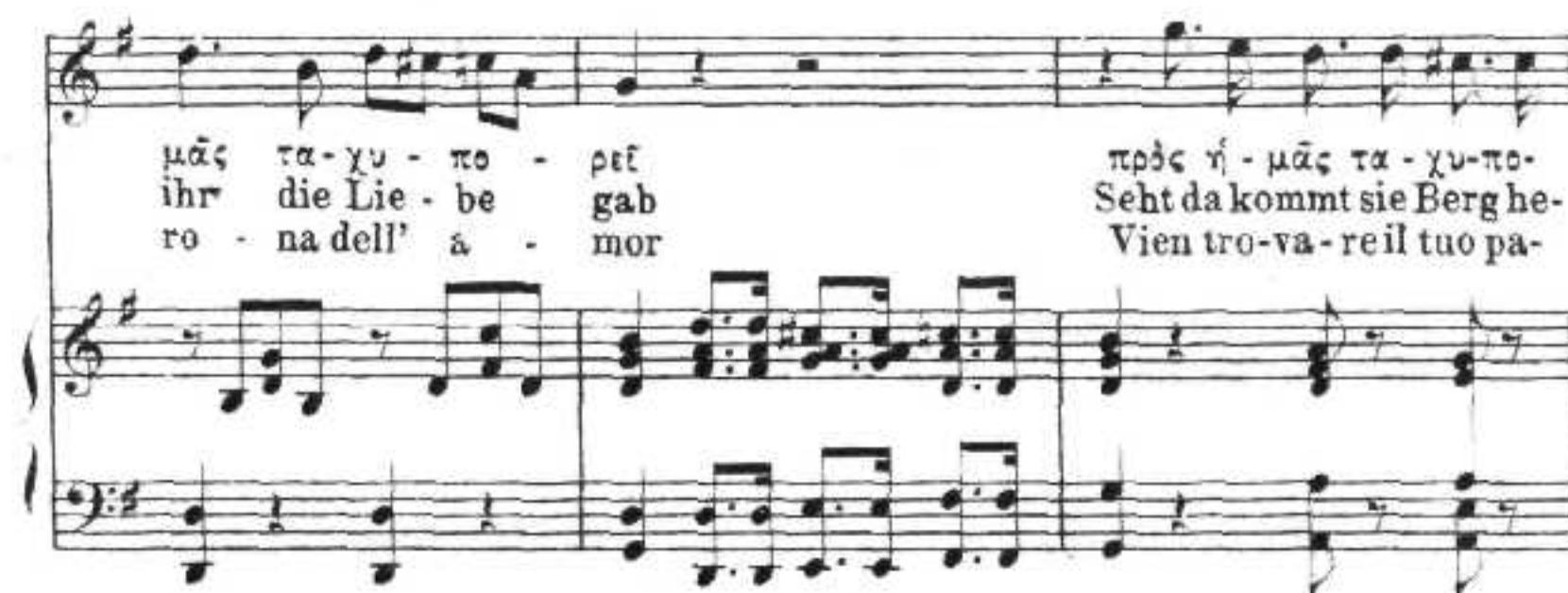
Ἐκ τοῦ λέ - φου προ - χω -
 Seht da kommt sie eu - ren
 Ec - co scen-de pre - sta



ροῦ-σα ἔν - δη εὖ - ο - σμα φο - ρεῖ καὶ φαι - δρά ε - με ζη-
 Hir-ten zu be - su - chen Berg he - rab tra - gend ei - nen Kranz von
 pre - sta vien tro - va - re il tuo pa - stor La - co - ro - na por - ta in



τοῦ - σα πρὸς ἡ - μᾶς τα - χυ - πο - ρεῖ πρὸς ἡ-
 Myr-ten wel - chen ihr die Lie - be gab wel - chen
 te - sta la co - ro - na dell' a - mor la - co -



μᾶς τα - χυ - πο - ρεῖ πρὸς ἡ - μᾶς τα - χυ - πο -
 ihr die Lie - be gab Seht da kommt sie Berg he -
 ro - na dell' a - mor Vien tro - va - re il tuo pa -



ρεῖ
 rab
 stor
 πρὸς ἡ - μᾶς τα - χυ - πο - ρεῖ
 Seht da kommt sie Berg he - rab
 vien tro - va re il tuo pa - stor.

Più lento.

Οὐ - μου! τίς ἐξ ὁ - φθα
Him - mel! wo ist sie ge-
Cie - lo! dov' è mai spa-

μὲν μου αἶ φωνὴς ἔ - χρου - ψεν αὐ-
blie - ben? war ihr Gang denn nicht zu
ri - ta? non ve - ni - va qui da

τίς; αἶ φωνὴς χρου - ψεν αὐ-
mir? war ihr Gang denn nicht zu
me? non ve - ni - va qui da

τὴν;
mir?
me?

Δεῖ-ξόν μοι ἄλ! δεῖ-ξόν ποι-μνε
Her-de Her-de wie muss ich dich
Ah! per-chè per-chè non l'ho se-

όν μου τὴν δε-άν τὴν πο-θη- τὴν δεῖ-ξόν
lie-ben wa-rum eilt ich nicht zu ihr? Her-de
gui-ta dim-mi greg-ge tu dov' è ah per-

μοι ὦ ποι-μνε-όν μου τὴν δε-άν τὴν πο-θη-
wie muss ich dich lie-ben wa-rum eilt ich nicht zu
chè non l'ho se-gui-ta dim-mi greg-ge tu dov'

τὴν δεῖ-ξόν μοι ὦ ποι-μνε-όν μου τὴν δε-άν τὴν πο-θη-
ihr? Her-de wie muss ich dich lie-ben wa-rum eilt ich nicht zu
è ah! per-chè non l'ho se-gui-ta dim-mi greg-ge tu dov'

την.
ihr?
è.

p

8.....

mf

Πρό - βα - τά μου σὰς ἁ-
Ihr ent - ge - gen sollt ich
Vo - lo vo - lo ad in con-

f *mf*

8.....

p

φί - νω ὡς πτη - νόν τα - χύς πε - τῶν καὶ τὸ
ge - hen sprin - gen sollt ich Berg hi - nan Her - de
trar la col - li e mon-ti io sal - li - rò greg - ge

p

βῆ - μα δι - ευ - ῴ - νω μὲ παλ - μούς αὖ - τὴν ζη-
ru - he lass mich se - hen ob ich sie noch fin - den
stat - ti io vô cer - car - la for se an - cor la tro - ve-

τῶν καὶ τὸ βῆ·μα δι·εὐ·σύ·νω μὲ·παλ·
kann Her·de ru·he lass mich se·hen ob ich
rò greg·ge stat·ti io vò cer·car·la for se an·

più lento
μοῦς αὐ·τὴν ζη·τῶν μὲ παλ·μοῦς αὐ·τὴν ζη·
sie noch fin·den kann ob ich sie noch fin·den
cor la tro·ve·rò for·se an·cor la tro·ve·

τῶν μὲ παλ·μοῦς αὐ·τὴν ζη·τῶν μὲ παλ·
kann ob ich sie noch fin·den kann ob ich
rò for·se an·cor lo tro·ve·rò for se an·

μοῦς αὐ·τὴν ζη·τῶν.
sie noch fin·den kann.
cor la tro·ve·rò.